FAGOR
Componentes de Automoción
Fagor Ederlan, S. Coop.

ALBARAN DE SALIDA / DELIVERY NOTE

Nº.albarán / Del.Note Nb: 0080441072
Fecha Exp / Del. Date : 08.10.2018
Fecha rec: / Rec date : 2000

Proveedor / Supplier

Código: / Code :
Dirección: / Address : Polígono Kataide
Poblacion: / City : Mondragon 20500
Pais / Country : España

Transportista/Carrier Transport number:248891

Razón social : / Short name :
Matrícula / Plate Nb : 5798HJG
Remolque / Remoc.plate : XA236JA

Unidad transporte: / Del Unit. : Transp. ind.p. carr.

Destino / To

Cliente : / Customer: GETRAG S.p.A.
Direccion: / Del.address: Via dei Gerani, 5-7

Modugno Bari 70026
Italia

Planta : / Center :
Puerta de descarga: / Unloading point :
Puesto de consumo : / Point of consumption : 14249

218125

Referencia / Reference	Denominación / Description	Cantidad / Quantity Enviada / Delivered	Recibida / Received	+ -	Unidad / Unit	Embalaje / Package Referencia / Reference	Bultos / Box	Etiqueta / Label	Cant/Bul / Qty/box	Nº. Pedido / Order Nb.	Rec. Doc.	Observaciones / Comments
2510311860 180205237 5008662596	C MECANISMOS 251031186	180			PZA	TBA-501494	006	13920946/13920951	30	550003986401		
						TBA-501712	036					

NUOVA
KUEHNE+NAGEL S.r.l.
ACCETTAZIONE MERCE
Quantità dichiarata: 180
Quantità effettiva:
Tipo Imballaggio:
Quantità Imballi: 6
Conformità alle schede d'imballo: ☑ SI ☐ NO
Data controllo: 15.10.18
Firma

Peso neto total : / Total net weight: 1.956,600
Peso bruto total : / Total brut weight : 2.341,800
Nº total de palets o contenedores: / Total Nb.of palets or containers: 006

Observaciones: / Comments :

El responsable de la entrega del residuo de envase o envase usado,para su correcta gestión ambiental,será el poseedor final.

Responsability for the correct enviromental management of packaging residue or used packaging material falls with the final recipient.

Conforme / Assigned Proveedor / Supplier	Recepcion / Receiver	Almacen / Warehouse	Transportista / Carrier
[illegible] BY ROMAN MARTICORENA R. M. Fagor Ederlan S. Coop.	KUEHNE+NAGEL S.r.l. Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA) 15 OTT 2018 E' "Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"		

☐ A RELLENAR POR RECEPCION
TO FILL BY THE RECEIVER

Inscrita en el Registro Mercantil de Guipuzcoa, Tomo n.º 1 del Libro de Cooperativas, Folio N.º 167, Hoja N.º 18, Inscripción 1.ª - C.I.F. ES/F/20025292

1800 8786

8044071 - 8044072

2

Ejemplar para el consignatario
Esemplare per il destinatario
Copy for consignee
Exemplaire pour destinataire
Exemplar für Empfänger

CMR

CARTA DE PORTE INTERNACIONAL
LETTERA DI VETTURA INTERNAZIONALE
INTERNATIONAL CONSIGNEMENT NOTE
LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE
INTERNATIONALER FRACHTBRIEF

Código Porteador / Codice trasportatore / Carrier code / Code Frachtführer **N.**

1 Remitente (nombre, domicilio, país) / Speditore (cognome, nome, stato) / Sender (name, adress, country) / Absender (Name, Anschrift, Land)

Fagor Ederlan Koop.E.
Torrebaso Pasealekua, 7
20540 - ESKORIATZA (Gipuzkoa)
NIF. ESF-20025292

CARTA DE PORTE INTERNACIONAL / LETTERA DI VETTURA INTERNAZIONALE / INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE / LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE / INTERNATIONALER FRACHTBRIEF **N. 74205**

Este transporte queda sometido, no obstante a toda cláusula contraria, al Convenio sobre el Contrato de Transporte Internacional de Mercancías por Carretera (CMR). / Nonostante qualsiasi clausola in senso contrario il presente trasporto è disciplinato dalla convenzione relativa al contratto di trasporto internazionale di merci su strada (CMR). / This carriage is notwithstanding any clause to the contrary, subject to the Convention on the contract for the international carriage of goods by road (CMR). / Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internat Straßengüterverkehr (CMR).

2 Consignatario (nombre, domicilio, país) / (Destinatario (cognome, nome, stato) / Consignee (name, address, country) / Empfänger (Name, Anschrift, Land)

Getrag Sp.A
Rodugno Bari 70026
Italia

16 Porteador (nombre, domicilio, país) / Trasportatore (cognome, nome, indirizzo, stato) / Carrier (name, address, country) / Frachtführer (Name, Anschrift, Land)

SMET®
Pol. Ind Valldoriolf
C/ Thomas Edison, 7
08430 LA ROCA DEL VALLÈS (Barcelona)
Telf. 93 879 43 43 - Fax 93 870 79 08
C.I.F. A-61299111

5798 H7

3 Lugar de entrega de la mercancía (lugar, país) / Luogo previsto per la consegna della merce (località, stato) / Place of delivery of the goods (place, country, date) / Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land)

Rodugno Bari 70026
Italia

17 Porteadores sucesivos (nombre, domicilio, país) / Trasportatori successivi (cognome, nome, indirizzo, stato) / Successive carriers (name, address, country) / Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land)

TRANSOSONA, SCCL
NIF: F-66516220
C/ Cantonigròs, 6
08500 VIC (Barcelona)

1236 7

4 Lugar y fecha de carga de la mercancía (lugar, país, fecha) / Luogo e data della presa in carico della merce / Place and date of taking over the goods (place, country, date) / Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum)

Arrasate Es. 2018/10/08

18 Reservas y observaciones del porteador / Riserve ed osservazioni del trasportatore / Carrier's reservation and observations / Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführers

5 Documentos anexos / Documenti allegati / Documents attached / Beigefügte Dokumente

80441071 / 80441072

6 Marcas y numeros / Contrassegni e numeri / Marks and Nos / Kennzeichen und Nummern	**7** Número de bultos / Numero dei colli / Number of packages / Anzahl der Packstücke	**8** Clase de embalaje / Imballaggio / Method of packing / Art der Verpackung	**9** Naturaleza de la mercancía / Denominaz. corrente natura della merce / Nature of the goods / Bezeichnung des Gutes	**10** N. Estadístico / N. di statistica / Statistical no / Statistiknummer	**11** Peso bruto kg. / Peso lordo kg / Gross weight in kg / Bruttogewicht in kg	**12** Volumen m³ / Volume m³ / Volume in m³ / Umfang in m³
	20	Cont.	Piez. Auto		2025	

Classe / Class / Klasse — Cifra / Figure / Ziffer — Lettera / Note / Buchstabe — (ADR*)

MOVIMIENTO EUROPALLETS		Descargado N. Scaricati N. Geliefert Left	Cargado N. Caricati N. Zurueckt Taken	
EN LA CARGA / AL CARICO / AT TAKING OVER / BEI VERLADUNG / AU CHARGEMENT				Firma Remitente / Firma Mittente / Sender signature / Unterschrift des Absender — FIRMA / SIGNATURE
EN LA DESCARGA / ALLO SCARICO / UPON DELIVERY / AU DECHARGEMENT / BEI ENTLADUNG				Firma Consignatario / Firma Destinatario / Consignee signature / Unterschrift des Empfänger — FIRMA / SIGNATURE

19 Estipulaciones particulares / Convenzioni particolari / Special agreements / Besondere Vereinbarungen

13 Instrucciones del remitente / Istruzioni del mittente / Sender's instructions / Anweisungen des Absenders

20 A pagar por: / Da pagare per: / To be paied by: / Zu Zahlen vom.	Remitente / Mittente / Sender / Absender		Moneda / Valuta / Currency / Währung		Consignatario / Destinatario / Consignee / Empfänger	
Precio del transporte / Prezzo trasp. / Carriage charges / Fracht:						
Descuentos / Abb. / Deductions / Ermäßigungen:						
Liquido / Saldo / Balance / Zwischensumme:						
Suplementos / Maggior. / Supplem. charges / Zuschläge: +						
Gastos accessorios / Supplem. / Other charges / Nebengebühren +						
Tot. / Total / Gesamtsumme:						

14 Forma de pago / Istruzioni per il pagamento del nolo / Instruction as to payment for carriage / Frachtzahlungsanweisungen

☐ Porte pagado / Franco / Carriage paid / Frei
☐ Porte debido / Assegnato / Carriage forward / Unfrei

21 Formalizado en / Compilato a / Established in / Ausgefertigt in — Fecha / Data / Date / Datum

Arrasate 2018/10/08

15 Reembolso / Rimborso / Cash on delivery / Rückerstattung

[illegible] S.r.l.
Via dei Ciclamini, snc 70026 Modugno (BA)

22 Firma y sello del remitente / Firma e timbro dello speditore / Signature and stamp of the sender / Unterschrift un Stempel des Absenders

SIGNED BY ROMAN MARTICORENA
Fagor Ederlan
S. Coop.

23 Firma y sello del transportista / Firma e timbro del trasportatore / Signature and stamp of the carrier / Unterschrift un Stempel des Frachtführers

SMET®
Pol. Ind Valldoriolf - C/ Thomas Edison, 7
08430 LA ROCA DEL VALLÈS (Barcelona)
Telf. 93 879 43 43 - Fax 93 870 79 08
C.I.F. A-61299111

Matrícula tractor / Targa motrice / Engine plate number / Nummernschild der kraftmaschine
Matrícula remolque / Targa rimorchio / Trailer plate number / Nummernschild des Anhänger

TRANSOSONA, SCCL
NIF: F-66516220
C/ Cantonigròs, 6
08500 VIC (Barcelona)

24 Recibo de la mercancía / Merce ricevuta / Goods received / Gut empfangen

Lugar / Luogo / Place / Ort — Fecha / Data / Date / Datum

15 OTT 2018

Firma y sello del consignatario / Firma e timbro del destinatario / Signature and stamp of the consignee / Unterschrift un Stempel des Empfängers

"Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"

Los recuadros en línea gruesa deben ser rellenados por el porteador / Le parti tracciate in grassetto devono essere compilate dal trasportatore. / The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier. / Die mit fett gedruckten Linien eingerahmten Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.

A rellenar bajo la responsabilidad del remitente / I numeri dall'1 al 15 compreso devono essere compilati sotto la responsabilità dello speditore / To be completed on the sender's responsibility / Auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders — 1 - 15 ambos inclusive y / oltre ai numeri / included, and / einschließlich — 19 + 21 + 22

En el caso de mercancías peligrosas, indicar, además de la certificación reglamentaria, en la última línea del cuadro: la clase, la cifra y, en su caso, la letra. / Per le merci pericolose indicare oltre la denominazione corrente, la classe, la cifra e se del caso la lettera. / In case of dangerous goods must be mentioned, beside the possible certification, on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any. / Bei gefährlichen Gütern ist, außer der eventuellen Bescheinigung auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben: die Klasse, die Ziffer sowie gegebenenfalls der Buchstabe. / En cas de marchandises dangereuses indiquer, outre la certification éventuelle, à la dernière ligne du cadre: la classe, le chiffre et le cas échéant, la lettre.